

## CANZONIERE C

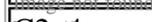
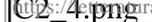
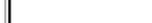
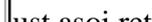
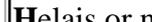
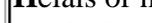
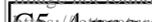
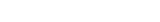
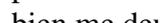
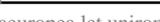
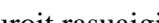
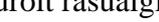
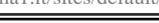
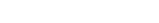
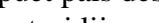
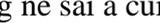
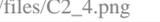
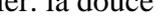
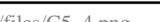
- letto 3104 volte

### Riproduzione fotografica



- letto 2809 volte

### Edizione diplomatica

                                     	                                     	                                     	                                     
--	--	--	--

**Ma** dame ait uairs rians e cleirs. les euls (et ) la bouche (et) le uis. se nen puis mes euls saoleir. de li resgardeir ains languis. sa mor mait si laissiet (et) pris. ke ie ne men puis conforteir. sel me deuroit gueridoneir. dun douls resgairt ou dun cleir ris.

C6\_3.png

Image not found  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C6\\_3.png](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C6_3.png)

**Pour** deu madame ne creeis. tous ceals ki de moi mediront. q(ua)nt uos ueoir ne me poeis. de uos biaz euls ki sospris mont. de uostre cuer me regairdeis. maix ne sai sil uos en semont. ke riens ne dout tant en cest mont. ke ceu ke uos ne moblieis.

- letto 2097 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

**I.**

**D**amors me plaing ne sai a cui.  
(et) se men puis consillier. souant ment fait duel (et) anui. panser ieuneir  
(et) uellier. bien me deuroit rasuaigier. la douce riens a cui ie sui. Et sonkes  
son franc cuer conuj. consoil panrait de moi aidier.

D'amors me plaing, ne sai a cui  
et se m'en puis consillier.  
Sovant m'ont fait duel et anui,  
panseir, jeuneir et vellier.  
Bien me devroit rasuaigier  
la douce riens a cui je sui.  
Et s'onkes son franc cuer conuj,  
consoil panrait de moi aidier.

**II.**

**Ma** dame mait mo(n)  
cuer tolut si maint lais  
siet tout esbahit. se le  
ust asoi retenu. neusse pais atout failli. plour (et) sospir mont enhai. cil ki  
suellent estre mi dru. sont mi anemi deueni. se sont mi eul ki mont trai.

Ma dame m'ait mo(n) cuer tolut,  
si m'aint laissiet tout esbahit.  
Se l'eust a soi retenu,  
n'eusse pais a tout failli.  
Plour (et) sospir m'ont enhai,  
cil ki suellent estre mi dru  
sont mi anemi deueni.  
Se sont mi eul ki m'ont trai.

**III.**

Helais or ne di ie pais bien. nes en doi pais adroit blasmeir. mi eul ne mi ont forfait rien. con ne puet pais des euls ameir. maix de mon cuer me doi clameir. ki cest mis en autrui lijen. celui ne tieng ie pais por mien. ki se poene de moj greuer.

Helais or ne di ie pais bien,  
nes en doi pais a droit blasmeir,  
mi eul ne mi ont forfait rien:  
con ne puet pais des euls ameir.  
Maix de mon cuer me doi clameir,  
ki c'est mis en autrui lijen:  
celui ne tieng ie pais por mien,  
ki se poene de moj grever.

#### IV.

Ma dame ait uairs rians e cleirs. les euls (et ) la bouche (et) le uis. se nen puis mes euls saoleir. de li resgardeir ains languis. sa mor mait si laissiet (et) pris. ke ie ne men puis conforteir. sel me deuroit gueridoneir. dun douls resgairt ou dun cleir ris.

Ma dame ait vairs, rians e cleirs  
les euls, (et ) la bouche (et) le vis.  
Se nen puis mes euls saoleir  
de li resgardeir, ains languis.  
S'amor m'ait si laissiet (et) pris,  
ke je ne m'en puis conforteir.  
Sel me devroit gueridoneir  
d'un douls resgairt ou d'un cleir ris.

#### V.

Pour deu madame ne creeis. tous ceals ki de moi mediront. q(ua)nt uos ueoir ne me poeis. de uos biaz euls ki sospris mont. de uostre cuer me regairdeis. maix ne sai sil uos en semont. ke riens ne dout tant en cest mont. ke ceu ke uos ne moblieis.

Pour deu! Ma dame ne creeis  
tous ceals ki de moi mediront.  
Q(ua)nt vos veoir ne me poeis  
de vos biaz euls ki sospris m'ont  
de vostre cuer me regairdeis,  
maix ne sai s'il vos en semont.  
Ke riens ne dout tant en c'est mont,  
ke ceu ke vos ne m'oblies.

- letto 2468 volte